

FA
Academy
DO
1978

SAU-SAU (Folklore, Samoa -Tahiti - Isla de Pascua)

Sau-Sau, es una danza-canción que llega a la isla en 1939. Se dice que fueron dos polinésicos que vinieron procedentes de Tahití, los que enseñaron este alegre canto a los habitantes de Rapanui. El texto, en su primera parte original, está escrito en un extraño dialecto, presumiblemente de Samoa, que los isleños aprendieron rápidamente, aunque sin llegar a comprender su significado. Más tarde se le agregaron dos estrofas más en idioma local. Como la letra del SAU-SAU no corresponde al idioma tahitiano ni a la lengua pascuense, es posible, dice Ramón Campbell, que proceda desde Samoa.

2V {
Sau - Sau reva
sau reho vari;
erúa simo - simo - simo;
pou - pou kari,
erúa maki - maki
mai sapai pahure hía. (x2)

LA

Ua riro re - e-e-ee
Ua riro re- ee- ee- ee

E maite ho'e po ava' e,
avae haumarú;
taúa mihi - mihi raa,
taúa mate aué.

Faore too ee riri, seré
e Mau - Siriti é;
hía ho'i fa-hou taua qá ho i faa ou taua
taúa mate aué.

2V {
Sau - Sau reva
sau reho vari;
erúa simo - simo - simo;
pou - pou kari,
erúa maki - maki
mai sapai pahure hía. (x2)